

## **STATE PROPOSITIONS**

### **46. HOUSING AND EMERGENCY SHELTER TRUST FUND ACT OF 2002.**

This act provides for the Housing and Emergency Shelter Trust Fund Act of 2002. For the purpose of providing shelters for battered women, clean and safe housing for low-income senior citizens, emergency shelters for homeless families with children, housing with social services for the homeless and mentally ill, repairs and accessibility improvements to apartments for families and handicapped citizens, homeownership assistance for military veterans, and security improvements and repairs to existing emergency shelters, shall the state create a housing trust fund by issuing bonds totaling two billion one hundred million dollars (\$2,100,000,000), paid from existing state funds at an average annual cost of one hundred fifty seven million dollars (\$157,000,000) per year over the 30-year life of the bonds, with the requirement that every city and county is eligible to receive funds as specified in the measure and with all expenditures subject to an independent audit?

### **46. LEY DE 2002 DEL FONDO FIDUCIARIO PARA VIVIENDA Y ALBERGUE DE EMERGENCIA.**

Esta ley estipula la Ley de 2002 del fondo fiduciario para vivienda y albergue de emergencia. Con el propósito de proporcionar albergues a mujeres maltratadas, vivienda limpia y segura para ciudadanos mayores con bajos ingresos, albergues de emergencia para familias con hijos sin hogar y para los mentalmente enfermos, reparar y mejorar el acceso a apartamentos para familias y ciudadanos discapacitados, asistencia para la adquisición de una casa para los veteranos militares y mejorar y reparar la seguridad de los albergues de emergencia existentes, ¿creará el estado un fondo fiduciario para la vivienda, a través de la emisión de bonos por un total de dos mil cien millones de dólares (\$2,100,000,000), pagados con los fondos estatales existentes a un costo anual promedio de ciento cincuenta y siete millones de dólares (\$157,000,000) al año por los 30 años de vida de los bonos, con el requerimiento de que todas las ciudades y condados sean elegibles para recibir los fondos según se especifica en la medida y con todos los gastos sujetos a una auditoría independiente?

#### **47. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES**

**BOND ACT OF 2002.** This thirteen billion fifty million dollar (\$13,050,000,000) bond issue will provide funding for necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State cost of about \$26.2 billion over 30 years to pay off both the principal (\$13.05 billion) and interest (\$13.15 billion) costs on the bonds. Payments of about \$873 million per year.

#### **47. LEY DE 2002 DEL BONO PARA INSTALACIONES DE EDUCACIÓN**

#### **PÚBLICA DESDE JARDÍN DE NIÑOS HASTA UNIVERSIDAD.**

Esta emisión de bonos por trece mil cincuenta millones de dólares (\$13,050,000,000) proporcionará el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias para aliviar la sobre población y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las Universidades Estatales de California y la Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$26.2 mil millones a lo largo de 30 años para pagar el capital (\$13.05 mil millones) y los costos de intereses (\$13.15 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$873 millones anuales.

#### **48. COURT CONSOLIDATION. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL**

**AMENDMENT.** Amends Constitution to delete references to the municipal courts, which references are now obsolete due to the consolidation of superior and municipal trial courts into unified superior courts. Fiscal Impact: No additional cost to state or local government.

#### **48. CONSOLIDACIÓN DE LA CORTE. ENMIENDA CONSTITUCIONAL**

#### **LEGISLATIVA.**

Enmienda la Constitución para eliminar las referencias a las cortes municipales, cuyas referencias quedaron obsoletas debido a la consolidación de las cortes litigantes superiores y municipales en cortes superiores unificadas. Impacto fiscal: Sin costo adicional para los gobiernos estatal o locales.

#### **49. BEFORE AND AFTER SCHOOL PROGRAMS. STATE GRANTS.**

**INITIATIVE STATUTE.** Increases state grant funds available for before/after school programs, providing tutoring, homework assistance, and educational enrichment.

Requires that, beginning 2004-05, new grants will not be taken from education funds guaranteed by Proposition 98. Fiscal Impact: Additional annual state costs for before and after school programs of up to \$455 million, beginning in 2004-05.

**49. PROGRAMAS PARA APOYAR ACTIVIDADES ANTES Y DESPUÉS DE LA ESCUELA. OTORGAMIENTOS ESTATALES. INICIATIVA DE LEY PARA PROMULGAR UN ESTATUTO.**

Aumenta los fondos de otorgamientos estatales para programas que apoyen actividades antes y después de la escuela, que proporcionan tutoría, asistencia en tareas y enriquecimiento educativo. Requiere que, a partir de 2004-05, los nuevos otorgamientos no se tomen de financiamientos a la educación, garantizados conforme a la Propuesta 98. Impacto fiscal: Costos estatales anuales adicionales para los programas de apoyo a las actividades antes y después de la escuela por hasta \$455 millones, a partir de 2004-05.

**50. WATER QUALITY, SUPPLY AND SAFE DRINKING WATER PROJECTS. COASTAL WETLANDS PURCHASE AND PROTECTION. BONDS.**

**INITIATIVE STATUTE.** Authorizes \$3,440,000,000 general obligation bonds to fund a variety of specified water and wetlands projects. Fiscal Impact: State cost of up to \$6.9 billion over 30 years to repay bonds. Reduction in local property tax revenues, up to roughly \$10 million annually; partially offset by state funds. Unknown state and local operation and maintenance costs.

**50. PROYECTOS RELACIONADOS CON LA CALIDAD, ABASTECIMIENTO Y POTABILIZACIÓN DEL AGUA. COMPRA Y PROTECCIÓN DE LOS MANGLAres COSTEROS. BONOS. INICIATIVA DE LEY PARA PROMULGAR UN ESTATUTO.**

Autoriza bonos con obligación general por \$3,440,000,000 para financiar varios proyectos específicos relacionados con el agua y los manglares. Impacto fiscal: Costo estatal por hasta \$6.9 mil millones por más de 30 años para el pago de los bonos. Reducción en los ingresos locales por impuestos sobre la propiedad, hasta cerca de \$10 millones anuales, compensados parcialmente con fondos estatales. Costos desconocidos de operación y mantenimiento a nivel estatal y locales.

**51. TRANSPORTATION. DISTRIBUTION OF EXISTING MOTOR VEHICLE SALES AND USE TAX. INITIATIVE STATUTE.** Redistributions portion of existing state motor vehicle sales/lease revenues from General Fund to Trust Fund for transportation, environmental, and highway and school bus safety programs. Fiscal Impact: Redirects specified General Fund revenues to transportation-related purposes, totaling about \$420 million in 2002-03, \$910 million in 2003-04, and increasing amounts annually thereafter, depending on increases in motor vehicle sales and leasing.

**51. TRANSPORTE. DISTRIBUCIÓN DE RECAUDACIONES IMPOSITIVAS EXISTENTES PROVENIENTES DE LAS VENTAS Y DEL USO DE VEHÍCULOS. INICIATIVA DE LEY PARA PROMULGAR UN ESTATUTO.**

Redistribuye parte de los ingresos estatales existentes provenientes de la venta / arrendamiento de vehículos del Fondo General al Fondo fiduciario para los programas de transporte, ambiente y seguridad en las carreteras y los autobuses escolares. Impacto fiscal: Dirige hacia otro lado los ingresos específicos del Fondo General a propósitos relacionados con el transporte por cerca de \$420 millones en 2002-03, \$910 millones en 2003-04, y aumenta estas cantidades anualmente en el futuro, dependiendo del aumento en la venta y arrendamiento de vehículos.

**52. ELECTION DAY VOTER REGISTRATION. VOTER FRAUD PENALTIES.**

**INITIATIVE STATUTE.** Allows legally eligible persons to register to vote on election day. Increases criminal penalties for voter and voter registration fraud. Criminalizes conspiracy to commit voter fraud. Fiscal Impact: Annual state costs of about \$6 million to fund counties for election day voter registration activities. No anticipated net county costs. Minor state administrative costs and unknown, but probably minor, state costs to enforce new election fraud offense.

**52. REGISTRO DE VOTANTES PARA EL DÍA DE LA ELECCIÓN. PENAS POR EL FRAUDE A VOTANTES. INICIATIVA DE LEY PARA PROMULGAR UN ESTATUTO.**

Permite que las personas legalmente elegibles se registren para votar en el día de elecciones. Aumenta las sanciones de carácter penal para fraudes de votantes y registro de los mismos. Convierte a la conspiración para cometer fraude electoral en un delito. Impacto fiscal: Costos estatales anuales por unos \$6 millones para financiar las actividades de registro de votantes en el día de las elecciones. No se anticipan costos netos para los condados. Costos administrativos estatales menores y desconocidos, pero probablemente menores, costos estatales para hacer valer la ley por el nuevo delito de fraude electoral.